



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
RAYMOND C. PACE**

Seduta tad-9 ta' Frar, 2010

Citazzjoni Numru. 790/2009

**Av. Antoine Camilleri (numru tal-karta ta' l-identita`  
495276(M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in  
rappresentanza tas- socjeta` estera Nike International  
Limited.**

**vs.**

**Dr. Mark Busuttil u l-Prokuratur Legali Victor Bugeja li  
b'digriet tal-31 ta' Awwissu 2009 gew nominati bhala  
kuraturi deputati biex jirraprezentaw lis-socjeta`  
Mediterranena Cargo & Logistics (SARL MCL).**

**Il-Qorti,**

**I. PRELIMINARI.**

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor Antoine Camilleri ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta`

estera Nike International Limited datat 12 ta' Awwissu 2009 a fol. 1 tal-process fejn ipremetta s-segwenti:-

Illi s-socjeta` Nike International Limited ta' One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon, 97005-6453, tal-Istati Uniti tal-Amerika hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "NIKE" u l-markju distintiv maghruf bhala "Swoosh Design", liema markji huma uzati minn din is-socjeta` fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti "A", "B", "C" u "D".

Illi s-socjeta` rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' propjeta` industrijali tal-istess markji "NIKE" u "Swoosh Design" fil-komplessita` taghom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 17123* (kif muri f'Dok. "A"), u *Trademark No. 17125* (kif muri f'Dok. "B"), kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta` rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku "Swoosh Design" u dan kollu *ai termini tal-artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Propjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) tal-KAP 414 tal-Ligijiet ta' Malta*, liema markju "Swoosh Design" huwa wkoll irregistrat bhal *Trademark* Komunitarja mal-'Office for Harmonization in the Internal Market' tal-Unjoni Ewropea (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form") (kif muri f'Dok. "C") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" – "solid form") (kif muri f'Dok. "D").

Illi jirrizulta illi fid-19 ta' Gunju 2009 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "HANSA INDIA, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markju "NIKE" u l-markju distintiv "Swoosh Design" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'elfejn disgha mija u tnejn u hamsin (2,952) pari zraben sportivi, b'*Container* Numru IRSU4970400 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**;

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru ECL1428WOF A0754 jirrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi in kwistjoni huma ndikati bhala Medeteranean Cargo & Logistics

(SARL MCL) Vill N0 01 Citr L'Abattoir Beni Malek, Skikda (Email: mcl\_ski@hotmail.com CTC: Mr. Riad Tel/Fax: 038 76 56 14 Mobile: 071 67 44 80), mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala Al Aseel Sea Cargo & Svcs LLC Dubai, United Arab Emirates Tel No.: 009714 2349405 Fax No.: 009714 2349406.

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-propjeta` intellettuali huwa projibit skont l-**artikolu 4 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni jikkontravjenu d-drittijiet ta' propjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii) u (iii) tal-Kap. 414**, li favur taghha huma rregistrati l-markju "NIKE" u l-markju distintiv maghruf bhala "Swoosh Design", u jikkontravjenu wkoll id-drittijiet ta' propjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (b) tal-istess Kap. 414**, kif ukoll jikkontravjenu d-drittijiet ta' propjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravjenu certi drittijiet ta' propjeta` intellettuali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta` estera Nike Italy SRL ghas-socjeta` rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "E").

Illi din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "H").

Illi huwa principju ben stabbilit fit-Trattat tal-Komunita` Ewropea u fil-kazistika tal-*'European Court of Justice'* illi r-Regolamenti mahruqa mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri tal-Unjoni Ewropea u ghaldaqstant il-provvedimenti legali tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** u tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993** fuq it-*Trademark* Komunitarja ghandhom jigu nvokati direttament mill-Qrati Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom.

Illi l-**artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 tal-2003** intitolat "**Regoli ta' l-2003 dwar it-Trademark Komunitarja**" jistipula illi ghal-finijiet tal-**artikolu 91 tal-imsemmi Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94**, il-Qrati Maltin li jistghu jittrattaw dwar *Trademarks* Komunitarji huma l-Prim'Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell.

Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri *nomine* jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu.

Illi ghalhekk l-istess socjeta` rikorrenti talbet lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414** u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**).

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti f'elfejn disa' mija u tnejn u hamsin (2,952) par zraben sportivi, da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li

ghamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design".

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" – "solid form") registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)**), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design".

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta` intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) - **Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, fil-konfront tas-socjeta` rikorrenti;

Kopja Informali ta' Sentenza

6. Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**;

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta` intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 3 u *a tergo*) u tmien (8) dokument li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "H" kif jidhru a fol. 5 sa fol. 20 tal-process.

Rat id-digriet datat 31 ta' Awwissu 2009 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghas-socjeta' jew entita` intimata.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tat-12 ta' Awwissu 2009, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 3 ta' Novembru 2009 (fol. 31) fejn eccepew:-

(1) Illi l-esponenti mhumix edotti mill-fatti u ghalhekk qeghdin jirrizervaw id-dritt li jipprezentaw risposta motivata f'stadju ulterjuri.

Salv risposta/eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat il-lista tax-xhieda tall-istess kuraturi a fol. 31a tal-process.

Rat il-verbali tas-seduti mizmuma quddiem il-Qorti fejn fis-seduta tat-12 ta' Jannar 2010 meta ssejhet il-kawza deher Dr. Antoine Camilleri li rrimetta ruhu ghall-atti u deher Dr.

Kopja Informali ta' Sentenza

Mark Busuttil bhala kuratur u l-kawza giet differita ghas-sentenza ghad-9 ta Frar 2010

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

## **II. KONSIDERAZZJONIJIET.**

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'*container* Numru IRSU4970400 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk fis-19 ta' Gunju 2009 instabet konsenja ta' 123 kaxxa zraben sportivi b'total ta' 2,952 par li kollha kellhom il-markju "NIKE" fuqhom, liema *container* kien in transitu minn Malta destinat ghas-socjeta` konvenuta, liema konsenja fl-23 ta' Gunju 2009 l-Kontrollur tad-Dwana waqaf ir-rilaxx tal-istess sakemm isiru l-ezamijiet relattivi skont il-ligi dwar l-awtenticita` tal-istess, b'dan li s-socjeta` attrici giet mgharfa b'dan, u wara li sar ezami tal-istess instab minnhom li tali oggetti fil-fatt kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mill-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Aguis datat 11 ta' Novembru 2009 (Dok. "GA 1" fol. 39).

Illi allura peress li jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli apposti tal-**Kap. 414**, u s-socjeta` attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu ndikat gie prezentat ir-rikors guramentat odjern datat 12 ta' Awwissu 2009.

Illi tali talbiet huma simili ghal dawk fis-sentenzi "**Av. Dr. David Tonna nomine vs Dr. Leslie Cuschieri et nomine**" (P.A. (LFS) – 14 ta' April 2005) u "**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**" (P.A. (TM) – 2 ta' Frar 2006); "**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**" (P.A. (RCP) – 28 ta' Gunju 2006) u "**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**" (P.A. (RCP) – 1 ta' Novembru 2006) u peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat

esebiti bhala Dok. "A" sa Dok. "G" u atti oħra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit ta' l-Ufficial tad-Dwana George Agius (Dok. "GA 1") li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati għadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta' Elena Pigozzi (Dok. "E" u Dok. "AC1") li kkonfermat li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjeż kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fil-prospett u d-dokumenti esebiti man-nota tar-rikorrenti datata 12 ta' Novembru 2009 u li dawn jammontaw għas-somma ta' €1,785 (Dok. "AC 2"; Dok. "PR1" sa Dok. "PR 3"). Għalhekk it-talbiet attrici għandhom jigu milqugħa biss fis-sens hawn indikat b'dan li l-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba attrici.

### **III. KONKLUZJONI.**

Illi għalhekk għal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati in kwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' dak hawn deciz, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-oħra biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li għamlet is-socjeta` rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414** u/jew skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**).

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqegħid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti f'elfejn disa' mija u tnejn u hamsin (2,952) par zraben sportivi, da parti tas-socjeta` intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li għamlet is-socjeta` rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana



jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design".

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" – "solid form") registrati f'isem is-socjeta` rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)**), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design".

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' sittin (60) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta` intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**.

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ulterjuri ta' din it-talba ghaliex ma hemmx bzonn taghha.

6. Tordna lis-socjeta` intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**, ammontanti

Kopja Informali ta' Sentenza

ghas-somma ta' elf, seba' mija u hamsa u tmenin euro (€1,785).

Bl-ispejjez kontra s-socjeta'/entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----